



CBD



# 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/14  
6 September 2016\*

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的  
生物多样性公约缔约方大会  
第八次会议

2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆  
临时议程\*\*项目16

## 《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》：最新情况

### 执行秘书的说明

#### 一. 导言

1. 2010年10月11日至15日，在日本名古屋举行的作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会，经第 BS-V/11号决定，通过了《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》（以下称《补充议定书》）。《补充议定书》于2011年3月7日至2012年3月6日在纽约联合国总部开放供签署。至结束日为止，51个卡塔赫纳生物安全议定书的缔约方签署了《补充议定书》。

2. 本文件在第二节提供了有关交存批准、接受、核准或加入文书的最新情况，第三节提供了有关根据第 BS-VII/11号决定开展活动的最新情况，第四节提供了决定草案的建议要点。

#### 二. 《补充议定书》的现状

3. 到编制本说明之日，以下36个卡塔赫纳议定书缔约方交存了批准、接受、核准或加入《补充议定书》的文书：非洲：布基纳法索、刚果、几内亚比绍、利比里亚、马里、多哥、乌干达；亚洲及太平洋：柬埔寨、印度、蒙古、阿拉伯叙利亚共和国、阿拉伯联合酋长国、越南；中欧和东欧：阿尔巴尼亚、保加利亚、德意志、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚；拉丁美洲和加勒比：墨西哥；西欧和其他国家

\* 2016年9月21日因技术原因重新刊印。

\*\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1。

集团：丹麦、欧洲联盟、芬兰、德国、爱尔兰、卢森堡、荷兰、挪威、西班牙、瑞典、瑞士和大不列颠及北爱尔兰联合王国。

4. 《补充议定书》将自交存第四十份批准、接受、核准或加入文书之日后第九十天起生效。根据第 18 条第 3 款，欧洲联盟交存的核准文书不算作欧洲联盟成员国为生效目的交存文书之外的额外文书。因此，还需交存 5 份文书后，《补充议定书》才能生效。

5. 在其第三次国家报告中，各缔约方提交了关于赔偿责任和补救的信息，包括有关其国内批准程序的信息。在截至 2016 年 9 月 1 日所收到的报告中，总共 43 个缔约方报告说<sup>1</sup> 它们批准、接受、核准或加入了《补充议定书》。<sup>2</sup> 另外 48 个缔约方报告说制定了准备成为缔约方的国家进程。<sup>3</sup>

6. 为便利批准、接受、核准或加入文书的交存，秘书处与联合国环境规划署环境法和公约司合作，将《补充议定书》列为 2015 年和 2016 年条约活动的重点文书之一，该活动是联合国为促进各国广泛参加多边条约框架而组织的。

7. 就 2015 年的条约活动而言，执行秘书致函每一《议定书》缔约方国家负责《卡塔赫纳议定书》的部长，提请其注意该条约活动，并鼓励尚未这样做的国家批准《补充议定书》。

8. 2016 年，执行秘书致函每一《议定书》缔约方国家负责《卡塔赫纳议定书》的部长，敦促其为必要的国家进程和尽快交存批准、接受、核准或加入文书提供便利。该信函还提请各缔约方注意 2016 年的条约活动。在答复该信函时，3 个缔约方表示其落实培训的国家程序正在进行之中，一个缔约方表示将采取必要的步骤，另一缔约方表示将提请负责的部长注意。

### 三. 关于根据第 BS-VII/11 号决定开展的活动的最新情况

9. 在其第七次会议上，作为缔约方会议的缔约方大会在第 BS-VII/11 号决定中请执行秘书在资源允许的情况下举办讲习班和其他提高认识和能力建设活动，以提高对《补充议定书》的了解。为此，在日本政府的慷慨资助下，通过日本生物多样性基金举办了 5 次区域讲习班，另外，还借助将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划的主流，通过专门会议以提高对《补充议定书》的认识。举办了以下讲习班：

(a) 将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划的主流问题非洲区域能力建设讲习班，2016 年 2 月 9 日至 12 日，亚的斯亚贝巴；

(b) 将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划的主流和调动资源问题非洲区域能力建设讲习班，2015 年 3 月 9 日至 13 日，安提瓜和巴布达圣约翰市；

(c) 将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划的主流和调动资源问题亚洲区域能力建设讲习班，2015 年 2 月 9 日至 13 日，乌兰巴托；

<sup>1</sup> 在线报告表格问题 198。

<sup>2</sup> 其中 7 个缔约方尚未向保存人交存其批准、接受、核准或加入文书。联合国秘书长履行保存人的职能。文书应交存至纽约联合国总部法律事务部条约科。

<sup>3</sup> 在线报告表格问题 199。

(d) 将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划的主流和调动资源问题拉丁美洲次区域能力建设讲习班，2014年12月8日至12日，蒙得维的亚；

(e) 将生物多样性纳入国家生物多样性战略和行动计划的主流和调动资源问题西亚和北非次区域能力建设讲习班，2014年11月16日至20日，阿拉伯联合酋长国迪拜。

10. 在其第三次国家报告中，112个缔约方中有10个缔约方报告说收到了赔偿责任和补救方面的能力建设财政或技术援助。

11. 除了举办区域讲习班外，秘书处还应一些缔约方的请求，提供了有关批准《补充议定书》的程序的咨询意见，以及有关《补充议定书》内容的信息。

#### 四. 决定草案的建议要点

12. 作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会不妨：

(a) 欢迎交存了批准、接受、核准或加入《补充议定书》的文书的卡塔赫纳生物安全议定书缔约方；

(b) 叼请卡塔赫纳生物安全议定书其他缔约方加快其内部进程，并尽快交存批准、接受、核准或加入《补充议定书》的文书，以确保加快《补充议定书》的生效；

(c) 叼请作为公约缔约方、但并非卡塔赫纳生物安全议定书缔约方的国家酌情尽早批准、接受、核准或加入《议定书》，以便成为《补充议定书》的缔约方；

(d) 请执行秘书在资源允许的情况下，编制能力建设材料，并开展进一步的提高认识活动，以便加快《补充议定书》的生效和实施。

---